

**A1) Stellen Sie die Steckverbindungen her.**

**A2) Laden Sie den Akku vor dem ersten Betrieb für 24 Stunden.**

**B1) Stecken Sie den Akku in den Schacht am Hörer.**

**B2) Schalten Sie den Kopfhörer an der rechten Ohrmuschel auf ON.**

**B3) Drehen Sie den Regler TUNE an der rechten Ohrmuschel bis Sie einen klaren Ton empfangen. Wechseln Sie bei Empfangsüberschneidungen den Sendekanal und stellen Sie den Empfang am Kopfhörer neu ein.**

**B4) Stellen Sie die Lautstärke an der Tonquelle ausreichend laut ein und passen Sie dann die Lautstärke am Hörer an.**

**B5) Schalten Sie den Hörer aus. Stecken Sie den Akku zum Laden in den Schacht am Sender. Die rote LED muß leuchten. Der Sender wird automatisch nach ca. 3 min. ausgeschaltet.**

**A1) Eseguite i collegamenti.**

**A2) Caricate l'accumulatore per 24 ore prima del primo utilizzo.**

**B1) Inserite l'accumulatore nell'apposito vano sull'auricolare.**

**B2) Posizionate l'interruttore sull'auricolare destro su ON.**

**B3) Ruotate il regolatore TUNE sull'auricolare destro finché ricevete un suono chiaro. In caso di disturbi di ricezione cambiate il canale di trasmissione e regolate la ricezione del segnale nella cuffia.**

**B4) Regolate il volume alla fonte del suono su un livello sufficientemente elevato impostate poi il volume adatto sulla cuffia.**

**B5) Spegnete la cuffia. Inserite l'accumulatore nel vano di ricarica posizionato sul trasmettitore per la ricarica. Il LED rosso deve essere illuminato. La stazione viene disinserita automaticamente dopo circa 3 minuti.**

**A1) Establish the necessary connections.**

**A2) Charge the accupack for 24 hours before you use it for the first time!**

**B1) Insert the accupack into the battery compartment on the headphones.**

**B2) Switch on the headphones by setting the switch on the right earpiece to ON.**

**B3) Turn the TUNE control on the right earpiece until you can hear the audio signal loud and clear. If interference is present, select a different transmission channel and set the headphones to the respective frequency.**

**B4) Set the volume on the sound source to your normal listening level, or slightly higher. Then adjust the volume on the headphones to suit.**

**B5) Switch off the headphones. For charging the accupack, insert it into the charging compartment on the transmitter. The red LED must light up. The transmitter automatically switches off approx. 3 minutes after detecting no incoming audio signal.**

**A1) Conecte las conexiones.**

**A2) Antes de utilizar el aparato por primera vez, cargue la batería durante 24 horas.**

**B1) Coloque la batería en el compartimento situado en los auriculares.**

**B2) Conecte los auriculares poniendo en ON, el botón situado en el auricular derecho.**

**B3) Gire el regulador TUNE situado en el auricular derecho, hasta que reciba un sonido nítido. Si se produjeran interferencias en la recepción, cambie el canal emisor y reestablezca la recepción.**

**B4) Ajuste el volumen en los auriculares y en la fuente de sonido.**

**B5) Desconecte los auriculares. Coloque la batería en el compartimento situado en la estación emisora, para que se cargue de nuevo. La luz roja, LED, deberá permanecer encendida. El emisor se desconectará de forma automática aproximadamente 3 minutos después.**

**A1) Procédez aux raccordements utiles.**

**A2) Mettre en charge le pack d'accus pendant 24 heures avant toute première utilisation!**

**B1) Insérez le pack d'accus dans le compartiment prévu à cet effet sur le casque.**

**B2) Mettre en marche le casque en positionnant sur ON le commutateur placé sur l'écouteur droit.**

**B3) Tourner le contrôle marqué TUNE situé sur l'écouteur jusqu'à ce que le signal audio soit fort et clair. En cas d'interférence venant perturber la réception, sélectionner un canal de transmission différent et régler le casque sur la même fréquence.**

**B4) Réglez le volume de la source sonore à une valeur suffisante, et ajustez ensuite celui du casque récepteur.**

**B5) Commuter le casque sur OFF. Pour charger le pack d'accus, insérez-le dans le compartiment prévu sur l'émetteur. La LED rouge doit s'allumer. L'émetteur s'éteint automatiquement après env. 3 minutes.**

**A1) Sluit de stekkerverbindingen aan.**

**A2) Laad de accu voor de eerste inbedrijfstelling 24 uur lang op.**

**B1) Steek de accu in de schacht van de hoofdtelefoon.**

**B2) Zet de hoofdtelefoon op de rechter oorschelp op ON.**

**B3) Draai de regelaar TUNE op de rechter oorschelp totdat u een duidelijk signaal ontvangt. Wijzig in het geval van een ontvangstoverlapping het zendkanaal en stel de ontvangst op de hoofdtelefoon nog een keer in.**

**B4) Stel het volume aan de geluidsbron op een voldoende niveau en pas dan het volume aan de hoofdtelefoon aan.**

**B5) Schakel hoofdtelefoon uit. Steek de accu in de schacht van de hoofdtelefoon om hem op te laden. De rode LED moet lichten. De zender wordt automatisch na ca. 3 min. uitgeschakeld.**

DEUTSCH

ACHTUNG: Zu lautes Hören kann Hörschäden verursachen!

2 Jahre Garantie

Alte Akkus nur leer über den Fachhandel oder Batteriecontainer entsorgen.

Verwenden Sie nur Original-Sennheiser Komponenten, sonst können Schäden am Gerät auftreten und die Garantie erlischt.

Dieses Gerät ist wie folgt zugelassen und erfüllt die anwendbaren CE Normen und Vorschriften.

ENGLISH

ATTENTION: Listening at high volume levels for long periods can permanently damage your hearing.

2-year warranty

When eventually the accupack becomes totally exhausted and cannot be recharged, please dispose of it as special waste. Only use original Sennheiser spare parts and accessories. Components from other manufacturers may cause damage to the device and will invalidate the guarantee.

This device has been type-approved to EN 300 220-1 Nov.97 and is in compliance with the applicable CE standards and regulations.

FRANÇAIS

ATTENTION: Ecouter a fort niveau pendant de longues periodes peut entrainer des dommages irreversibles de l'audition.

2 ans de garantie

Si le pack d'accu ne prend plus la charge, retournez-le à votre revendeur spécialisé ou débarrassez-vous en dans un container prévu à cet effet. Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine Sennheiser. Les composants issus d'autres fabricants peuvent endommager l'appareil et invalident la garantie.

Ces casques sont en conformité avec les normes CE et ont les certifications suivantes.

ITALIANO

ATTENZIONE: l'ascolto ad un volume alto può causare danni all'udito!

2 anni di garanzia

Gli accumulatori vecchi devono essere eliminati solo quando sono completamente scarichi depositandoli nei contenitori per batterie o presso i negozi specializzati. Utilizzate esclusivamente componenti originali Sennheiser, perché in caso contrario decade la garanzia e si rischia di danneggiare l'apparecchio.

Questo apparecchio è certificato come qui di seguito e si attiene alle normative e alle prescrizioni CE applicabili.

ESPAÑOL

ATENCIÓN: ¡Un volumen demasiado alto puede ocasionar daños en el sistema auditivo!

2 años de garantía

Elimine las baterías desgastadas en los contenedores especiales, o bien, lívelas a los establecimientos especializados. Utilice únicamente repuestos originales Sennheiser, de otro modo, se perdería la garantía y podrían producirse daños en el aparato.

Este aparato está autorizado de la forma a continuación indicada y cumple las normas y directrices de la CE aplicables.

NEDERLANDS

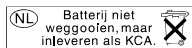
OPGELET: Een hoog volume kan tot blijvende gehoorschade leiden!

2 jaar garantie

Verwijder a.u.b. uitsluitend lege accu's (bijv. recycling of teruggave in de vakhandel).

Gebruik uitsluitend originele Sennheiser componenten, anders kunnen beschadigingen van het toestel optreden en de garantie vervalt.

Dit toestel is zoals volgt beschreven toegelaten en voldoet de toepasselijke CE-normen en voorschriften.



R&TTE-Anforderungen

Wenn Sie dieses Produkt innerhalb des EG-Raums, aber außerhalb des Landes verwenden, in dem Sie das Produkt erworben haben, machen Sie sich bitte unbedingt mit den Zulassungsbedingungen des entsprechenden Landes vertraut. Zusätzlich sollten Sie sich informieren, ob das Gerät in dem jeweiligen Land von der Zulassungsstelle genehmigt werden muß.

R&TTE Requirements

When using this product within the European Union, but outside the country of purchase, you must inform yourself about the type approval regulations in the country of use. You must also check whether or not the product needs to be licensed by the national approval authorities. Radio regulations vary from country to country and what is legal in the country of purchase is not necessarily legal in another EU country.

Exigences R&TTE

En employant ce produit au sein de l'Union européenne, mais en dehors du pays d'achat, vous devez vous informer des clauses particulières de réglementation applicables dans le pays d'utilisation. Vous devez aussi vérifier si le produit doit ou non être soumis à une licence d'utilisation par l'autorité nationale compétente. En matière de radio, les règlements varient d'un pays à l'autre. Ce qui est légal dans le pays d'achat n'est pas nécessairement légal dans un autre pays de l'UE.

Omologazione R&TTE

Se utilizzate questo prodotto in ambito CE, ma in un paese diverso da quello dove l'avete acquistato, è necessario conoscere le norme d'omologazione vigenti in quel paese. Consigliamo anche di informarsi se l'uso dell'apparecchio richiede un permesso specifico rilasciato dagli uffici competenti.

Exigencias R&TTE

Si va Ud. a emplear este producto dentro del ámbito de la CE, pero fuera del país en que lo ha adquirido, es indispensable conocer los requisitos de aprobación existentes en el respectivo país. Además, deberá Ud. averiguar si en el país respectivo se precisa la autorización del aparato, concedida por un organismo de autorización.

R&TTE Eisen

Als u dit product binnen de EU-ruimte wilt benutten, maar buiten het land wilt gebruiken waarin u het product gekocht heeft, adviseren wij dat u zich zeer beslist met de toelatingseisen van het betreffende land vertrouwd maakt. Informeer uzelf bovendien, of u voor het toestel in het betreffende land een vergunning van het bureau voor de afgifte van vergunningen benodigd.

